

-  **Vanne à sphère PP basses températures (-15°), antigel, PN16, pour tubes PE / PPR**
-  **PP low temperatures (-15°C) ball valve, frost-resistant, PN16, for PE / PPR pipes**
-  **Válvula de bola de PP para bajas temperaturas (-15°C), anticongelante, PN16, para tubo PE/PPR**

## Art. 5970

-  **Raccordement à compression**
-  **Compression connections**
-  **Conexión a compresión**



## Art. 5998

-  **Raccordement à compression & Embout taraudé Rp selon norme ISO 7-1 (BSPT)**
-  **Compression connection & Rp female threaded end according to ISO 7-1 standard (BSPT)**
-  **Conexión a compresión & Roscada hembra Rp según la norma ISO 7-1 (BSPT)**



## Art. 5997

-  **Raccordement à compression & Embout fileté conique R selon norme ISO 7-1 (BSPT)**
-  **Compression connection & R tapered male threaded end according to ISO 7-1 standard (BSPT)**
-  **Conexión a compresión & Roscada macho cónico R según la norma ISO 7-1 (BSPT)**



## Conditions d'utilisation

- Applications : adduction d'eau, irrigation, arrosage, géothermie, eaux usées, air comprimé.
- Particulièrement **recommandée pour les installations en conditions climatiques extrêmes**. Une conception innovante et des matériaux performants lui confèrent une résistance accrue aux cycles de congélation/dégivrage et aux rayons UV.
- Connexions faciles, rapides, en toute sécurité de tubes PE et PPR.
- Application de ruban PTFE recommandée pour l'étanchéité des filetages.
- Pression : **PN 16 bar**.
- Température : **-15°C / +80°C**.

## Conditions of use

- Applications : water supply, irrigation, watering, geothermal system, waste water, compressed air.
- This ball valve is especially **recommended for facilities under extreme weather conditions**. The innovative design and quality materials offer a high resistance to UV and freezing/thawing cycles.
- Easy, quick and safe connections for PE and PPR pipes.
- Use of PTFE tape recommended for threads sealing.
- Pressure : **PN 16 bar**.
- Temperature : **-15°C / +80°C**.

## Condiciones de uso

- Aplicaciones : abastecimiento de agua, la irrigación, el regadío, sistemas geotérmicos, aguas residuales, aire comprimido.
- Esta válvula está especialmente **recomendada para instalaciones en condiciones climáticas extremas**. Un diseño innovador y materiales de alto rendimiento le otorgan una resistencia aumentada a los ciclos de congelación/descongelación y a los rayos UV.
- Conexiones fáciles, rápidas y seguras para tuberías de PE y PPR.
- Se recomienda el uso de cinta de PTFE para la estanqueidad de las roscas.
- Presión : **PN 16 bar**.
- Temperatura : **-15°C / +80°C**.

## Caractéristiques techniques

## Technical features

## Características técnicas

Corps en polypropylène résistant aux UV et au gel . PP pour basses températures (-15°C).

- UV and frost-resistant polypropylene body. PP for low temperature (-15°C).
- Cuerpo de polipropileno resistente a los rayos UV y a las heladas. PP para bajas temperaturas (-15°C).

Axe en laiton.

- Brass stem.
- Eje de latón.

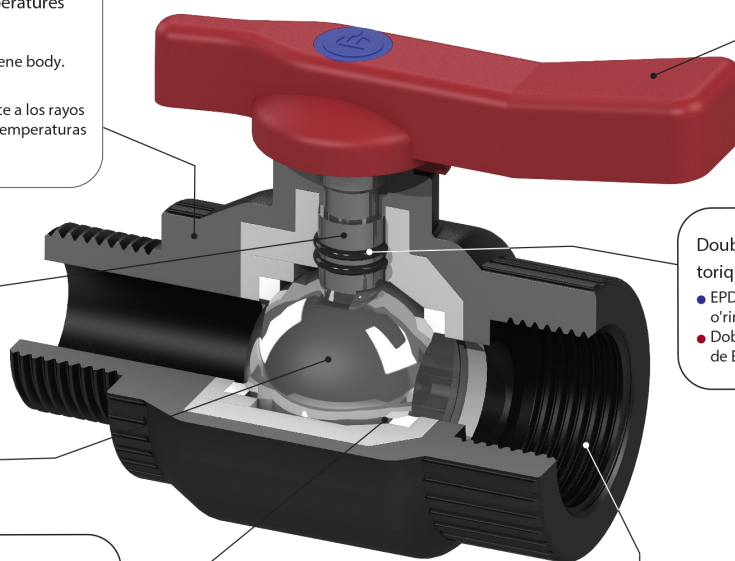
Sphère en laiton chromé.

- Chrome plated ball.
- Esfera de latón cromado.

Enveloppe et sièges en PTFE.

**Stagnation d'eau limitée entre la sphère et le corps.**

- PTFE seats and shell. Very few stagnant water between body and ball.
- Asientos y cubierta de PTFE. Estancamiento mínimo del agua entre la esfera y el cuerpo.



Poignée en PA chargé fibre de verre, résistant aux UV.

- Fiberglass-reinforced PA handle, UV resistant.
- Palanca de PA carga fibra de vidrio, resistente a los rayos UV.

Double joint torique en EPDM.

- EPDM double o-rings.
- Doble junta tórica de EPDM.

Raccordements à visser ISO 7-1 (BSPT).

- Threaded ends ISO 7-1 (BSPT).
- Rosca ISO 7-1 (BSPT).

Joint torique en NBR.

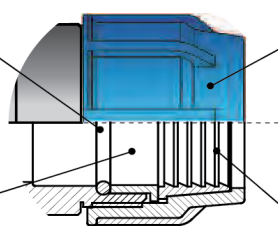
- NBR o-ring.
- Junta tórica de NBR

Écrou en PP résistant aux UV.

- UV resistant PP nut.
- Tuerca de PP resistente a los rayos UV.

Bague de compression en PP.

- PP compression ring.
- Anillo de compresión de PP.



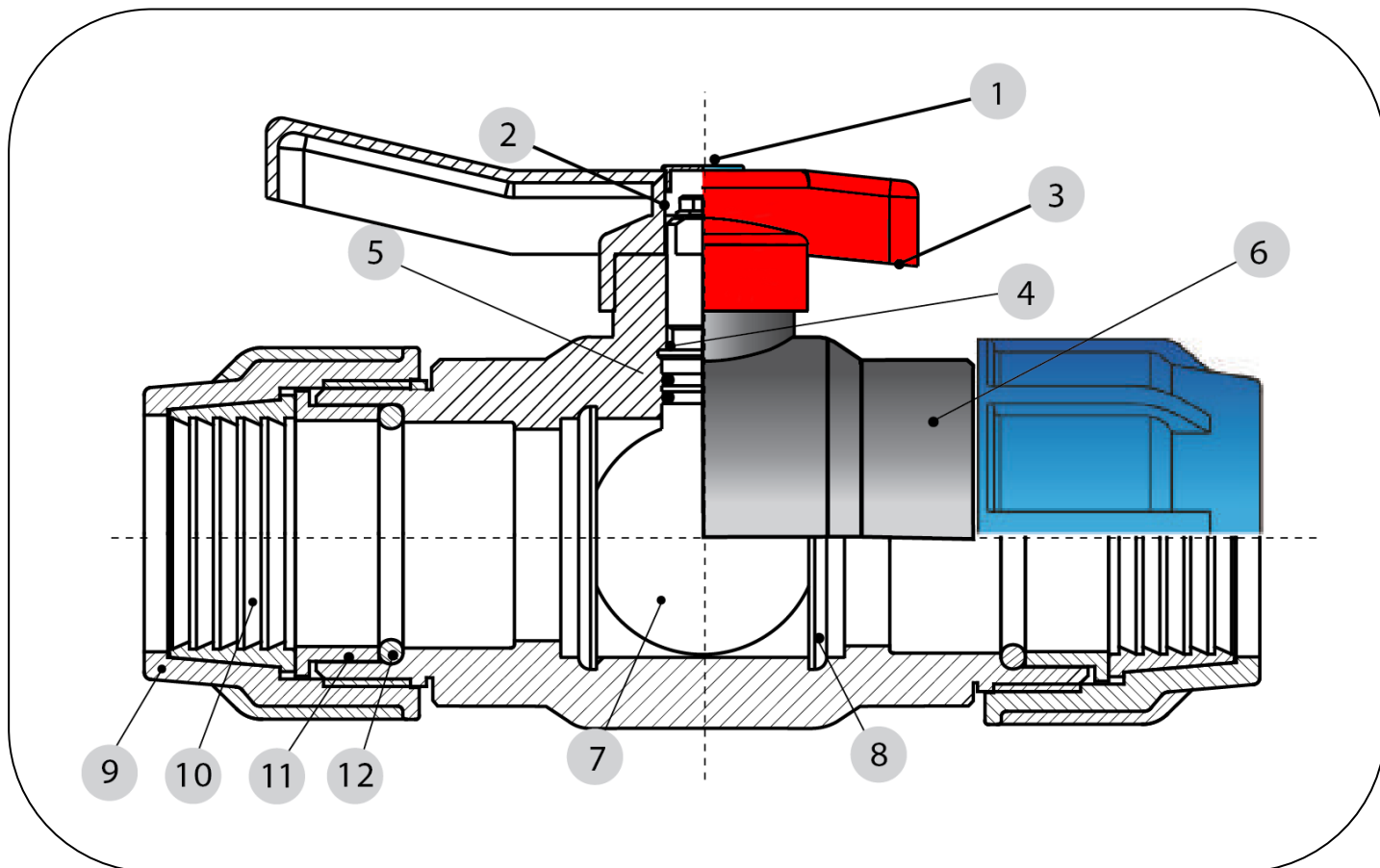
Bague crantée anti-éjection en POM.

- POM anti blow-out notched ring.
- Anillo dentado anti-expulsión de POM.

## Nomenclature

## Parts list

## Lista de materiales



| N° | Désignation          | Matière                                   | Description      | Material                               | Designación          | Materia                                             |
|----|----------------------|-------------------------------------------|------------------|----------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------|
| 1  | Bouchon poignée      | PE                                        | Handle cap       | PE                                     | Tapón de palanca     | PE                                                  |
| 2  | Vis                  | Acier                                     | Screw            | Steel                                  | Tornillo             | Acero                                               |
| 3  | Poignée              | PA chargé fibre de verre résistant aux UV | Handle           | UV resistant fiber-glass-reinforced PA | Palanca              | PA carga fibra de vidrio, resistente a los rayos UV |
| 4  | Axe                  | Laiton                                    | Stem             | Brass                                  | Eje                  | Latón                                               |
| 5  | Joint d'axe          | EPDM                                      | Stem O ring      | EPDM                                   | Juntas eje           | EPDM                                                |
| 6  | Corps                | PP résistant aux UV                       | Body             | UV resistant PP                        | Cuerpo               | PP resistente a los rayos UV                        |
| 7  | Sphère               | Laiton chromé                             | Ball             | Chrome plated brass                    | Bola                 | Latón cromado                                       |
| 8  | Siège & enveloppe    | PTFE                                      | Seat & shell     | PTFE                                   | Asientos & cubierta  | PTFE                                                |
| 9  | Ecrou plastique      | PP résistant aux UV                       | Plastic nut      | UV resistant PP                        | Tuerca de plástico   | PP resistente a los rayos UV                        |
| 10 | Bague crantée        | POM                                       | Notched ring     | POM                                    | Anillo dentado       | POM                                                 |
| 11 | Bague de compression | PP                                        | Compression ring | PP                                     | Anillo de compresión | PP                                                  |
| 12 | Joint torique        | NBR                                       | O ring           | NBR                                    | Junta tórica         | NBR                                                 |

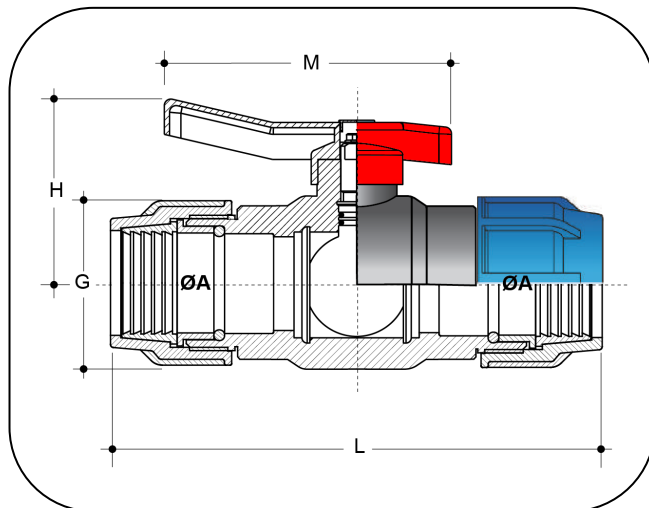
# Dimensions et données techniques

# Dimensions and technical data

# Dimensiones y datos técnicos

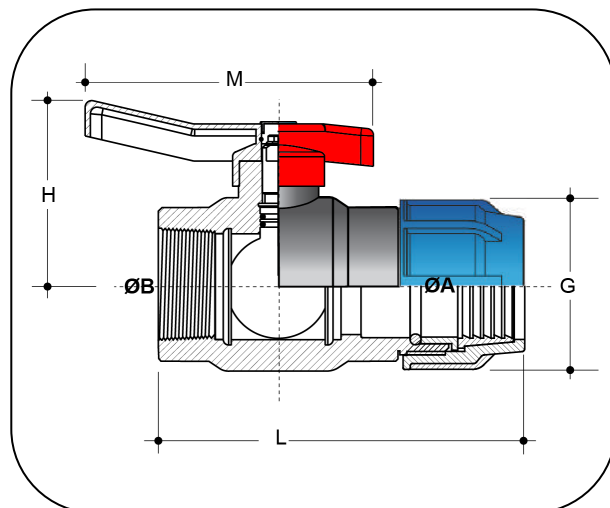
## Art. 5970

| Référence<br>Item number<br>Código | ØA<br>mm | L<br>mm | G<br>mm | H<br>mm | M<br>mm | Poids (g)<br>Weight (g)<br>Peso (g) |
|------------------------------------|----------|---------|---------|---------|---------|-------------------------------------|
| 5005970002000                      | 20       | 156     | 48      | 52      | 85      | 180                                 |
| 5005970002500                      | 25       | 170     | 54      | 58      | 108     | 280                                 |
| 5005970003200                      | 32       | 200     | 63      | 70      | 108     | 480                                 |
| 5005970004000                      | 40       | 229     | 77      | 75      | 108     | 660                                 |
| 5005970005000                      | 50       | 251     | 91      | 101     | 150     | 1180                                |
| 5005970006300                      | 63       | 300     | 106     | 106     | 150     | 1650                                |
| 5005970007500                      | 75       | 340     | 126     | 140     | 305     | 3050                                |
| 5005970009000                      | 90       | 400     | 148     | 150     | 305     | 4170                                |
| 5005970011000                      | 110      | 440     | 173     | 165     | 305     | 6800                                |



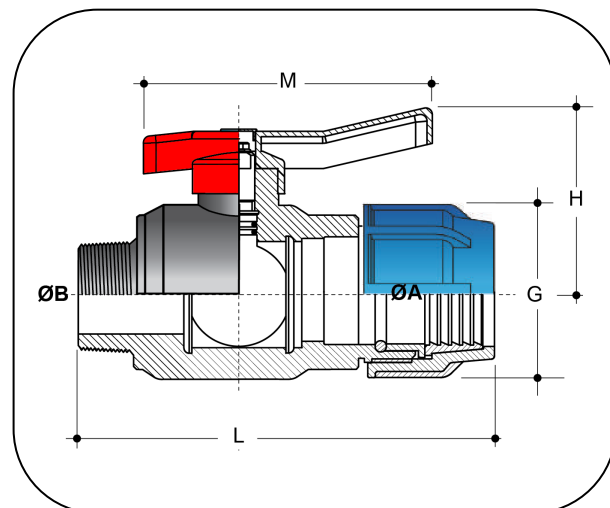
## Art. 5998

| Référence<br>Item number<br>Código | ØA<br>mm | ØB     | L<br>mm | G<br>mm | H<br>mm | M<br>mm | Poids (g)<br>Weight (g)<br>Peso (g) |
|------------------------------------|----------|--------|---------|---------|---------|---------|-------------------------------------|
| 5005998201500                      | 20       | 1/2"   | 110     | 48      | 52      | 85      | 150                                 |
| 5005998252000                      | 25       | 3/4"   | 125     | 54      | 58      | 108     | 230                                 |
| 5005998322600                      | 32       | 1"     | 148     | 63      | 70      | 108     | 380                                 |
| 5005998403300                      | 40       | 1 1/4" | 165     | 77      | 75      | 108     | 530                                 |
| 5005998504000                      | 50       | 1 1/2" | 184     | 91      | 101     | 150     | 950                                 |
| 5005998635000                      | 63       | 2"     | 218     | 106     | 106     | 150     | 1350                                |



## Art. 5997

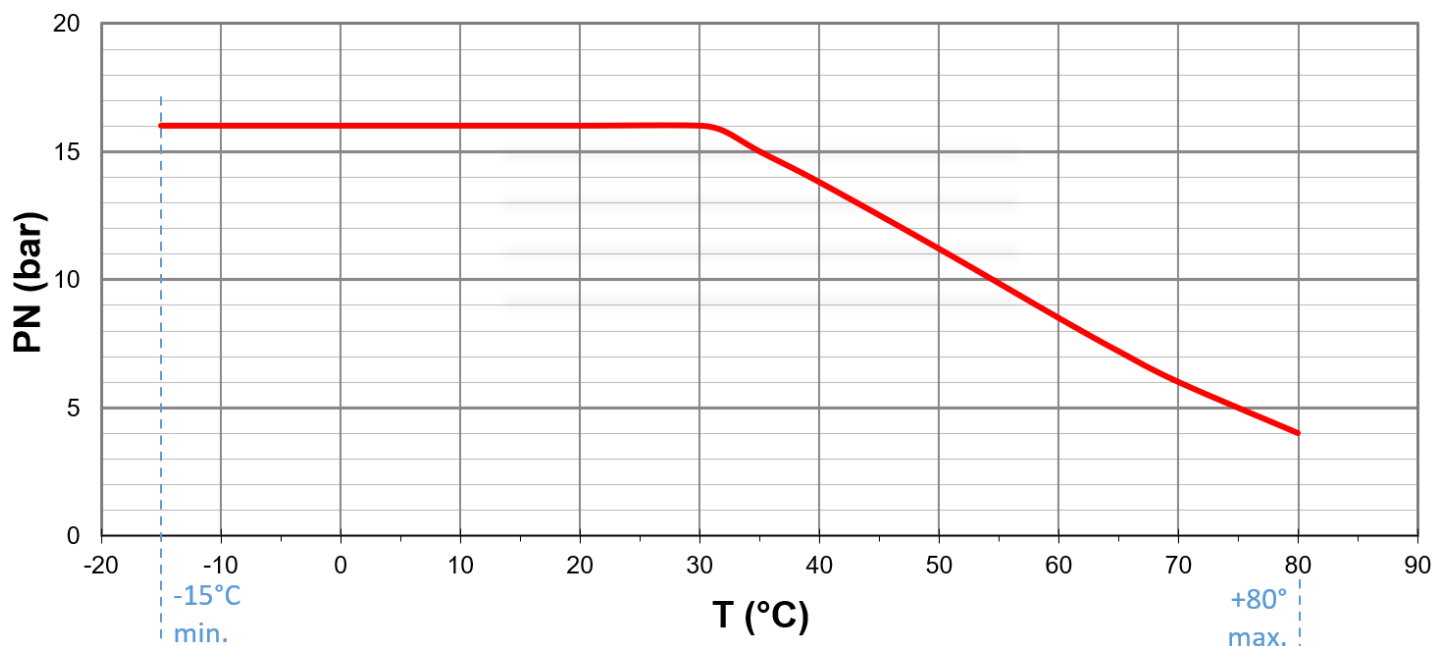
| Référence<br>Item number<br>Código | ØA<br>mm | ØB     | L<br>mm | G<br>mm | H<br>mm | M<br>mm | Poids (g)<br>Weight (g)<br>Peso (g) |
|------------------------------------|----------|--------|---------|---------|---------|---------|-------------------------------------|
| 5005997201500                      | 20       | 1/2"   | 127     | 48      | 52      | 85      | 150                                 |
| 5005997252000                      | 25       | 3/4"   | 142     | 54      | 58      | 108     | 250                                 |
| 5005997322600                      | 32       | 1"     | 158     | 63      | 70      | 108     | 380                                 |
| 5005997403300                      | 40       | 1 1/4" | 175     | 77      | 75      | 108     | 520                                 |
| 5005997504000                      | 50       | 1 1/2" | 202     | 91      | 101     | 150     | 950                                 |
| 5005997635000                      | 63       | 2"     | 229     | 106     | 106     | 150     | 1350                                |



## Graphique Pression / Température

## Pressure / Temperature chart

## Gráfico Presión / Temperatura



## Graphique pertes de charge

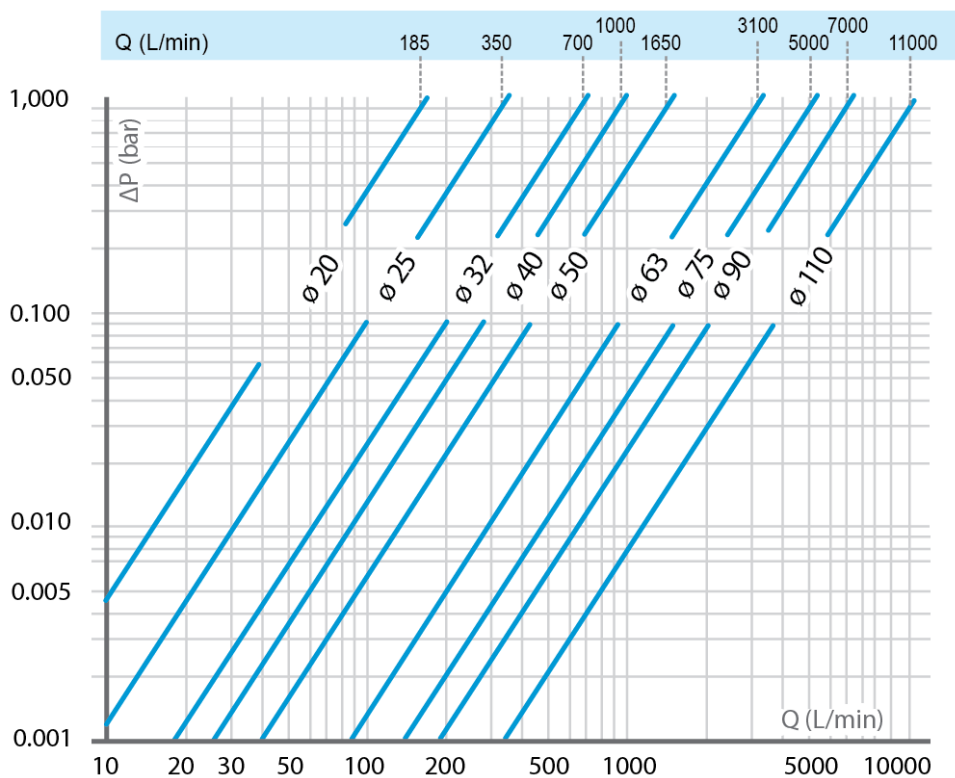
## Pressure loss chart

## Gráfico pérdida de carga

$\Delta P$  = Pertes de charges en bar.  
Q = Débit maximum en L/min.

$\Delta P$  = Pressure loss in bar.  
Q = Maximum flow in L/min.

$\Delta P$  = Pérdida de carga en bar.  
Q = Caudal máximo en L/min.



Courbes données pour une eau propre à 20°C, vanne totalement ouverte.

Curves given for 20°C clean water, fully open valve.

Curvas indicadas para agua limpia a 20°C, válvula completamente abierto.